

**AL-ANDALUS EN LA HISTORIOGRAFÍA FRANCESA:
UN BREVE BALANCE DE LA CUESTIÓN***
Al-Andalus in French historiography: a brief account

Philippe SÉNAC
Universidad de París IV-Sorbonne

BIBLID [0544-408X]. (2014) 63; 319-333

Resumen: Evolución historiográfica de los estudios dedicados en francés al mundo andalusí desde el siglo XIX hasta nuestros días. Se pueden distinguir tres momentos: primero, en relación con la conquista del África del Norte, existe un gran movimiento de traducciones de los textos árabes referidos al Occidente musulmán y un interés creciente por al-Andalus marcado por las obras de E. Lévi-Provençal, que se desarrolla en los años sesenta con la independencia de los países del Magreb. Luego y durante más de treinta años, se observa una multitud de trabajos y tesis doctorales dedicados a la historia y a la arqueología de al-Andalus. Finalmente evoluciona hacia un nuevo descubrimiento del Mediterráneo occidental y del Magreb, fase en la cual los estudios dedicados a al-Andalus empiezan a reducirse, sobre todo al nivel arqueológico por parte de un contexto económico difícil.

Abstract: Three different periods can be outlined within the French historiographic evolution of studies focusing on al-Andalus from the 19th century to the present: first, in the 1960s, with the independence of Maghreb countries, there was a big movement of translations of Arabic texts related to the conquest of North Africa and the Moslem West, as well as an increasing interest in al-Andalus, marked by the works of E. Lévi-Provençal; second, during more than thirty years a multitude of works have appeared and doctoral dissertations have been presented on the history and archaeology of al-Andalus; and third: there is an evolution towards a new discovery of the western Mediterranean and the Maghreb, with the study of al-Andalus issues starting to diminish, especially within the archaeological field due to the economic difficult context.

Palabras clave: España musulmana. al-Andalus. Historiografía. Arqueología.

Key words: Islamic Spain. al-Andalus. Historiography. Archaeology.

Recibido: 04/04/2013 **Aceptado:** 04/07/2013

Antes de nada, querría decir que quizá no soy la persona más adecuada para abordar el tema que me ha propuesto Rafael Peinado Santaella, en la medida en que la historia de al-Andalus sobre la que trabajo incluye esencialmente el periodo comprendido entre la conquista y la llegada de los Almorávides a la Península. Por tanto,

*. Este texto corresponde a la conferencia que su autor pronunció el día 19 de febrero de 2013 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, dentro de las actividades del Seminario Permanente Rafael Altamira.

lo que les voy a proponer son únicamente algunas notas personales —y sin duda subjetivas— sobre la evolución de las investigaciones francesas consagradas a lo que antaño se llamaba la *España musulmana*. Se trata de una cuestión delicada. Por una parte, porque esta península islámica ha sido objeto de numerosos trabajos difíciles de resumir; y por otra, porque muchos historiadores del Occidente musulmán han dedicado su atención a este problema, como por ejemplo Cyrille Aillet¹, Gabriel Martínez Gros² y, sobre todo, Pierre Guichard³.

Para dejar claro desde el principio el marco académico al que corresponden mis comentarios, debo decir que en España, donde los estudios sobre al-Andalus han conocido un éxito considerable desde los años 70, hay tal vez una excesiva tendencia a pensar que, siguiendo la tradición de Évariste Lévi-Provençal y de Pierre Guichard, ocurre algo parecido en el ámbito universitario francés. En realidad, los lugares donde se enseña la arqueología o la historia de al-Andalus se reducen a unas pocas universidades, como las de París, Nantes o Lyon, y esa es la razón por la cual, primero desde Poitiers, luego desde Toulouse y ahora desde París, intento promover los estudios sobre este espacio que se tiende a diluir actualmente en un islam medieval que va del Atlántico hasta el Extremo Oriente. Porque, a mi entender, la península ibérica sigue siendo un auténtico *laboratorio* para los medievalistas.

Hechas estas observaciones, el examen de los trabajos que en Francia se han dedicado a al-Andalus revela una sensible evolución, en el seno de la cual se dibujan tres momentos distintos, que van a servir de esquema para mi intervención. Naturalmente, sería muy interesante preguntarse por el peso de la política y del contexto internacional en la dinámica que voy a trazar, y espero que podamos volver a esta cuestión en el transcurso del debate. De este modo, después de haber mostrado un panorama de las investigaciones hasta los años 1960-1970, evocaré el cambio que se operó durante una treintena de años en los medios universitarios, justo hasta principios del siglo XXI, cuando se distinguen unas nuevas tendencias.

1. DE LA ESPAÑA MUSULMANA A AL-ANDALUS

La época de las traducciones

Comenzaré esta síntesis subrayando que las investigaciones y las publicaciones

1. "Al-Andalus, la construction d'une mémoire (VIII^e-XV^e siècle)". En *Regards sur al-Andalus (VIII^e-XV^e siècle)*, Madrid, 2006, pp. 1-9.

2. "De Reinhart Dozy à Évariste Lévi-Provençal ou de l'ère des révolutions à celle de l'Islamologie". En *Al-Andalus/España. Historiografías en contraste siglos XVII-XXI*, Madrid, 2009, pp. 51-65.

3. "De l'Espagne musulmane à al-Andalus". En *La historiografía francesa del siglo XX y su acogida en España*, Madrid, 2002, pp. 191-215.

en francés que conciernen a al-Andalus —y al conjunto del Occidente musulmán— son bastante recientes y que no se encuentra ninguna huella de estas antes de 1830, cuando se inicia la conquista de Argelia. En efecto, el interés por al-Andalus tiene su origen en la implantación francesa en el norte de África e indiscutiblemente fueron los arabistas quienes abrieron la vía para los historiadores y los arqueólogos. De hecho, por motivos a menudo políticos, durante la Monarquía de Julio y el Segundo Imperio (1830-1870), el conocimiento de las poblaciones del Magreb constituyó un tema de gran interés y así un buen número de textos árabes fueron editados y traducidos al francés. Entre ellos, figuran la traducción de la obra de al-Idrīsī por Pierre Amédée Jaubert, aparecida en 2 volúmenes en 1836 y 1840, y, en 1860, la del *Rawḍ al-qirtās* por Alexandre Beaumier, bajo el título de *Histoire des souverains du Maghreb. Annales de la ville de Fès*. Entre todos estos autores sobresale la personalidad del barón William Mac Guckin de Slane (1801-1878), encargado en 1840 por el ministro de la Guerra de traducir la obra de Ibn Jaldūn. Jefe de los intérpretes del ejército, publicó también en Argel, entre 1847 y 1851, los dos volúmenes del texto árabe de la *Histoire des Berbères et des dynasties musulmanes de l'Afrique septentrionale*, y después, entre 1852 y 1856, su famosa traducción en cuatro volúmenes. En las mismas fechas, en 1857, se editaron el texto árabe y la traducción del *Kitāb al-Masālik wa-l-mamālik* de al-Bakrī bajo el título de *Description de l'Afrique septentrionale*, y, finalmente, en París, entre 1863 et 1865, los tres volúmenes de los *Prolégomènes* de Ibn Jaldūn.

El núcleo argelino

En el corazón de esta actividad editorial se encontraba en esta época Argelia y la universidad de Argel, fundada en 1909. Así, desde mediados del siglo XIX, los principales estudios que se referían al Occidente musulmán provenían mayoritariamente de esta parte del Magreb, hasta el punto de que los primeros trabajos relativos a la España musulmana fueron a menudo realizados a través de la experiencia argelina. Como ejemplo, se puede citar la publicación por el gobierno general de Argelia, en 1901-1904, de los dos tomos de la traducción francesa de Émile Fagnan del *Bayān al-mugrib* de Ibn 'Idārī, bajo el título de *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne*, la publicación en 1937 del libro de Henri Pérès, *La poésie andalouse en arabe classique*⁴ y, en 1954, la de la obra de Georges Marçais titulada *L'Architecture musulmane d'Occident. Tunisie, Algérie, Maroc, Espagne, Sicile*.

4. Trad. esp. Mercedes García-Arenal. *Esplendor de Al-Andalus: la poesía andaluza en árabe clásico en el siglo XI: sus aspectos generales, sus principales temas y su valor documental*. Madrid, 1983.

Évariste Lévi-Provençal

El más célebre representante de esta corriente “magrebísta” en el transcurso de la primera mitad del siglo XX fue, sin duda alguna, Évariste Lévi-Provençal (1894-1956), el primer historiador francés en interesarse por al-Andalus, siguiendo la *Histoire des musulmans d’Espagne* editada por el holandés Reinhart Dozy en 1861⁵. Publicó en primer lugar (en 1932) *L’Espagne musulmane au X^e siècle*, y después, entre 1950 y 1953, su famosa *Histoire de l’Espagne musulmane*⁶, dos obras reeditadas en París en 1999 y 2002, poco tiempo antes de la desaparición de la casa editorial de Maisonneuve et Larose. El itinerario científico de este gran arabista de origen judío constituye a mi entender el mejor reflejo del lugar creciente que comenzaba a ocupar al-Andalus en los trabajos dedicados al Occidente musulmán. Director del Instituto de Estudios islámicos de Argel, se preocupó al principio por las ruinas almorávidas del Marruecos septentrional, antes de dedicarse a las inscripciones epigráficas árabes de España y del norte de Marruecos, y de traducir múltiples textos relativos a al-Andalus, como las *Mémoires du roi ‘Abd Allāh*⁷ en la revista *Al-Andalus* y, más tarde, la *Yamharat ansāb al-‘arab* de Ibn Ḥazm en 1948. También era originaria de Argelia la familia de Charles Pellat, que publicó en 1961 una nueva edición del célebre *Calendrier de Cordoue*.

En suma, si se quiere esbozar un estado de los trabajos franceses sobre al-Andalus hasta mediados del siglo XX, es preciso retener que estas investigaciones fueron sobre todo patrimonio de los arabistas y de los historiadores de los textos, en tanto que la historia de España que interesaba a los investigadores (historiadores *sensu stricto*) era la antigua o medieval cristiana. Mientras que numerosas investigaciones de historia del arte y de arqueología se desarrollaban en el Magreb, con René Basset, Henri Terrasse, Georges Marçais, Lucien Golvin o Alexandre Lézine, al-Andalus era un espacio intelectual poco frecuentado. Hubo que esperar hasta 1932 para que Henri Terrasse publicara su libro sobre el *Art hispano mauresque*, y, en 1954, un gran artículo sobre la fortaleza omeya en España. Este desequilibrio se redujo rápidamente en la segunda mitad del siglo XX, cuando se produjo una verdadera revolución historiográfica como resultado de diversos factores...

5. Trad. esp. *Historia de los musulmanes de España*. Barcelona, 1954, y Madrid, 1984.

6. Trad. esp. *España musulmana: hasta la caída del califato de Córdoba (711-1031 de J. C.)*. *Historia de España Menéndez Pidal*, vol. IV. Madrid, 1957, y *España musulmana: hasta la caída del califato de Córdoba (711-1031 de J. C.)*. *Instituciones y vida social e intelectual*. *Historia de España Menéndez Pidal*, vol. V. Madrid, 1957.

7. Trad. esp. *El Siglo XI en primera persona : las “Memorias” de ‘Abd Allah, último Rey Zirí de Granada destronado por los Almorávidas (1090)*. Trad. con introducción y notas por É. Lévi-Provençal y E. García Gómez. Madrid, 1982.

2. ARQUEOLOGÍA, MUTACIÓN CASTRAL Y CONTROVERSIAS

Los motivos de una mutación

Para empezar, factores políticos, entre los que hay que señalar la independencia de Marruecos y Túnez en 1956 y la de Argelia en 1962. Estos cambios políticos hicieron desplazarse momentáneamente la investigación francesa del norte de África hacia España y la Sicilia islámicas, y al-Andalus se convirtió en una especie de refugio para los investigadores privados de acceso al islam magrebí. Un segundo factor que explica el cambio que se iba a operar reside en el auge que conoció en la Europa de los años 60-70 la arqueología medieval y la *New Archaeology*: el éxito de esta opción, llamada “extensiva”, incrementó las operaciones sobre el terreno en forma de prospecciones y sondeos a costa de una arqueología monumental y de una aproximación artística, que, a pesar de ello, continuaron en vigor gracias a los trabajos de Marianne Barrucand, autora en 1992 de una obra titulada *Architecture maure en Andalousie*. Los trabajos de Pierre Toubert sobre el *incastellamento*, el libro sobre *Les villages désertés* y el de Gabriel Fournier sobre *Le château dans la France médiévale*, condujeron a un número cada vez mayor de medievalistas a acercarse al mundo rural andalusí, en el marco de una civilización considerada hasta entonces como esencialmente urbana con sus grandes centros como Córdoba, Granada, Sevilla o Toledo. Un tercer elemento a considerar en la evolución que se preparaba tuvo como protagonista a la Casa de Velázquez y a sus sucesivos directores, que jugaron un papel motor muy importante. El apoyo de la comisión des *Affaires Etrangères* a las investigaciones arqueológicas que se desarrollaron entonces merece ser destacado, al igual que el del laboratorio del CNRS de la Universidad de Lyon II, la UMR 5648. Durante cerca de 20 años, se desarrollaron en él la mayor parte de los estudios sobre la historia y la arqueología del Occidente musulmán y de al-Andalus, gracias a los esfuerzos de Jean-Marie Pesez, André Bazzana y sobre todo Pierre Guichard, que dirigió este laboratorio entre 1994 y 2002.

El renacimiento andalusí

Precisamente el primer medievalista que concedió una parte muy importante a la arqueología en su investigación fue Pierre Guichard. A pesar de las reticencias de los arqueólogos y de los historiadores locales, que desdeñaban la existencia de vestigios de la época musulmana en la región valenciana, Pierre Guichard estuvo en el origen de una larga serie de intervenciones llevadas a cabo en colaboración con André Bazzana sobre los yacimientos de Bétera, Uxó, Chivert y Torre Bufilla. Estas investigaciones sobre el terreno desbordaron pronto el *Šarq al-Andalus* para extenderse a Andalucía y condujeron a dos grandes tesis: la de Pierre Guichard, defendida en Tou-

louse en 1987, *Les musulmans de Valence et la Reconquête*⁸, y la de André Bazzana, publicada en 1992 con el título de *Maisons d'al-Andalus*. El nombramiento de André Bazzana para la dirección de los estudios de historia antigua y medieval en la Casa de Velázquez favoreció la renovación arqueológica de manera muy clara, en particular cuando le sucedió Patrice Cressier, que lanzó diversas campañas de investigación en Marruecos y Andalucía oriental, alrededor de Murcia, Granada y Almería, investigaciones que dieron lugar a importantes publicaciones sobre el territorio, el hábitat y la irrigación. Muchos estudiantes e investigadores franceses han participado desde entonces en las excavaciones de Sénès y Saltès, y, de hecho, yo soy uno de ellos, ya que empecé mis primeras actuaciones en 1985 en relación con el poblamiento musulmán del valle del Ebro, un tema desconocido en un momento en que la Aljafería de Zaragoza ocupaba toda la actualidad. Esta investigación, fundada sobre el cruce de datos procedentes de las fuentes escritas (árabes y latinas) con los datos de las excavaciones condujeron a mi tesis, defendida en 1997, sobre el tema *La Frontière et les hommes (VIII^e-XII^e siècle)*.

Publicaciones y controversias

Esta extraordinaria actividad en el último cuarto del siglo XX dio lugar a la aparición de una serie de coloquios, libros y tesis que sería un poco aburrido enumerar, de modo que les remito a la selección bibliográfica que acompaña a este texto. Solamente añadiré a esta la prestigiosa serie *Castrum* dirigida por Pierre Toubert, sin el cual muchos trabajos habrían quedado confinados a los círculos académicos españoles, y el papel de Miquel Barceló, que se hizo eco de la tesis de Pierre Guichard, en concreto subrayando la importancia de las tribus bereberes en al-Andalus. En mi opinión, la obra más sobresaliente de este periodo fue publicada en 1988 por André Bazzana, Patrice Cressier y Pierre Guichard y lleva por título *Châteaux ruraux d'al-Andalus*. Este libro desmontaba la imagen que existía hasta entonces del papel de las fortalezas en al-Andalus y subrayaba la existencia de comunidades rurales activas y autónomas, que la historiografía había ignorado hasta entonces. Este nuevo discurso, marcado por la influencia de la antropología, cambiaba una historia largamente dominada por las ciudades y la impronta del arabismo. Contribuyó a agitar, como es bien sabido, algunos medios universitarios españoles, pero no suscitó apenas críticas en Francia, donde al-Andalus continuaba siendo un espacio periférico y mal conocido por los medievalistas franceses. Esta ausencia de reservas fue resultado también del desarrollo en este momento de trabajos arqueológicos que cuestionaban el esque-

8. Trad. esp. *Al-Andalus frente a la conquista cristiana: los musulmanes de Valencia (Siglos XI-XIII)*. Valencia, 2001.

ma castral tradicional, como ocurría con las excavaciones de Charavines, en los Alpes, de las cuales se publicó un avance en 1993, por Michel Colardelle et Eric Verdel, con el título *Chevaliers-paysans de l'an Mil au lac de Paladru*. Comenzaba una nueva Edad Media de al-Andalus y las investigaciones llevadas a cabo por los arqueólogos franceses en el Magreb sobre los graneros fortificados/albácares en el marco de prospecciones como las de Nâkur, Aghmât o Tâmdult, contribuyeron a difundir el esquema del poblamiento propuesto por los tres autores citados, y yo fui uno de los pocos en defender que, en el territorio de frontera, desde Navarra a Cataluña, el *hishn* podía también servir de apoyo a la autoridad pública. A diferencia de lo que ocurrió en España, donde el uso de fuentes latinas posteriores a la conquista para estudiar la sociedad andalusí pareció inaceptable a algunos, este argumento crítico no afectó en Francia a este esquema propuesto por mis colegas. La crítica provino de otro campo, encabezada por Gabriel Martínez-Gros, autor de dos libros titulados *L'Idéologie omeyyade* (1992) e *L'Identité andalouse* (1997). Este medievalista puso en duda la berberización y la tribalización de la España musulmana subrayadas desde 1977 por Pierre Guichard en *Structures sociales orientales et occidentales dans l'Espagne musulmane*⁹ y, sobre todo, pretendió que era imposible alcanzar la realidad histórica de los primeros siglos de al-Andalus como consecuencia de la extrema subjetividad de las fuentes redactadas en la época del califato, con la finalidad de defender la legitimidad del poder omeya.

En suma, a fines del siglo XX, había surgido una nueva historia de al-Andalus, indiscutiblemente más “social”, y esta segunda etapa justifica tres precisiones. Primero, se observará que este periodo se caracterizó por una intensa actividad editorial, que cristalizó en 2000 en una excelente síntesis de Pierre Guichard, *Al-Andalus (711-1492)*¹⁰, y por una colaboración continua con los colegas españoles. En efecto, durante esta fase se anudaron, con ocasión de seminarios y coloquios, muchos lazos estrechos y con frecuencia amistosos en el seno de medios universitarios hasta entonces prácticamente desconocidos para los medievalistas franceses. Programas comunes condujeron a algunas obras coordinadas por Patrice Cressier, como *Genèse de la ville islamique en al-Andalus et au Maghreb occidental* (1998) y *L'urbanisme dans l'Occident musulman au Moyen Âge. Aspects juridiques* (2000). También nació en estos años la revista *Archéologie Islamique* (1990), cuya desaparición una docena de años después produce una amarga frustración con la crisis del medio editorial espe-

9. Versión española *Al-Andalus: estructura antropológica de una sociedad islámica en Occidente*. Barcelona, 1976, y Granada, 1988 (con un estudio preliminar por Antonio Malpica Cuello).

10. Versión española *De la expansión árabe a la reconquista: esplendor y fragilidad de al-Andalus*. Granada, 2002.

cializado en el Islam occidental (Maisonneuve, Geuthner...). En segundo lugar, conviene recordar que la actividad de estos investigadores suscitó numerosas vocaciones y que fue a partir de este momento cuando comenzaron a trabajar, con el apoyo de los distintos directores de la Casa de Velázquez, François Amigues, Jean Passini, François Clément, Marie-Christine Delaigue, Sophie Gilotte, Marielle Bertrand y Mohammed Meouak. Además de la tesis de Pascal Buresi sobre la frontera en el periodo almorávide y almohade, hay que destacar el interés desarrollado por la cerámica, el habitat rural y la etnoarqueología, como algunas publicaciones como *Fours de Potiers et testares médiévaux en Méditerranée* (1990), *La maison hispano-musulmane* (1990) y *Ethnoarchéologie méditerranéenne* (1995). Es preciso subrayar por último que, en este contexto, los historiadores de las fuentes escritas no permanecieron ajenos al movimiento expansivo de la historia de al-Andalus. Rachel Arié publicó en 1973 su *Espagne musulmane au temps des Nasrides*, y, junto a ella, hay que destacar a Dominique Urvoy, Jean-Pierre Molénat y, sobre todo, a Vincent Lagardère, autor de una obra sobre *Campagnes et paysans d'al-Andalus* (1993) y de una rica síntesis basada en las fetuas de al-Wanšarīš que lleva por título *Histoire et société en Occident musulman au Moyen Âge* (1995). La tradición de la historia del arte andalusí se mantuvo con un conjunto de tesis inscritas en la Universidad de París IV bajo la dirección de Jeanine Sourdrel, y después con la de Marianne Barrucand. En este momento se llevaron a cabo también los trabajos de Sophie Makariou, que culminaron con su *Andalousie arabe*, en el año 2000.

3. LA EVOLUCIÓN MÁS RECIENTE : AL-ANDALUS Y SUS PERIFERÍAS

Sin querer ser pesimista, parece que esta etapa de esplendor andalusí está hoy cerrada, y no solamente por motivos económicos o materiales. De hecho, si examinamos de cerca el conjunto de los trabajos en curso o los programas de investigación más recientes, está claro que se dibuja una nueva dinámica en beneficio del Mediterráneo occidental, el norte de África y lo que me gustaría llamar “las periferias de al-Andalus”.

Al- Andalus, el Atlántico y el Mediterráneo

Esta nueva orientación historiográfica se manifiesta claramente en la atención prestada por Christophe Picard a los *ribáts* costeros de al-Andalus como instituciones ligadas al *yihād* y no solamente como edificaciones, tal y como evidencia la obra publicada en 2000, *Le Portugal musulman, du VIII^e au XIII^e siècle*. Esta vertiente atlántica de al-Andalus, con frecuencia abandonada en beneficio de España propiamente dicha, y hasta entonces tratada únicamente por Robert Durand y Stéphane Boissellier, ha sido en los últimos años objeto de algunos trabajos y programas de

investigación relacionados con los lazos mantenidos por al-Andalus con los espacios marítimos, tanto si se trata del Atlántico como del Mediterráneo occidental. En este registro hay que mencionar los estudios sobre las redes portuarias, encuadrados en dos libros de Christophe Picard publicados en 1997, *La mer et les musulmans d'Occident au Moyen Âge* y *L'Océan Atlantique musulman*. En este punto, hay que evocar también la reciente organización de un programa de investigación de cuatro años (2011-2014), dirigido por la Casa de Velázquez, sobre el estrecho de Gibraltar, que reúne a historiadores y arqueólogos del Mundo Antiguo y la Edad Media. En esta misma perspectiva marítima hay que situar la tesis de Travis Bruce sobre *Taifa de Denia et la Méditerranée*, publicada en Toulouse en 2013.

Una renovación magrebí

Al otro lado del Estrecho, el decenio que termina ha estado marcado por un retorno de los estudios de historia y arqueología dedicados al Magreb, uniendo claramente la historia de al-Andalus con la del Norte de África, especialmente en las épocas almorávide y almohade. Además de algunos coloquios, como el de Fez, de 2003, sobre *al-Andalus, le Maghreb et la Méditerranée occidentale* o el de *Los Almohades. Problemas y perspectivas*, publicado en 2006, este interés se manifiesta principalmente en las tesis de algunos estudiantes magrebíes que trabajan en Francia, como Yassir Benhima, o por el dossier de habilitación sostenido por Jean-Pierre Van Staëvel sobre las formas y normas del hábitat en el Occidente musulmán medieval. Los temas abordados atestiguan una renovación metodológica parecida a la que había conocido la historia de al-Andalus algunos años antes, y, sobre todo, una gran variedad de temas, puesto que se encuentran estudios sobre ciudades, mezquitas de Meknès, el hidraulismo en Fez, el sistema jurídico, la cancillería almohade, las monedas meriníes, el hábitat rural en Túnez y la cerámica, un aspecto tratado en dos mesas redondas organizadas en Madrid y Roma sobre las producciones de la Alta Edad Media, de las cuales una ha sido publicada en 2011 por Patrice Cressier y Elisabeth Fentress con el título *La céramique maghrébine du haut Moyen Âge (VIII^e-X^e siècle). État des recherches, problèmes et perspectives*. La atención prestada al norte de África se manifiesta también a través de las investigaciones arqueológicas, como las efectuadas en el yacimiento de Sabra Mansūriyya, dirigidas por Patrice Cressier, y por los trabajos emprendidos por Jean-Pierre Van Staëvel en el yacimiento de Îgîlîz, asociado con Ibn Túmart, el *mahdî* de los Almohades. Es muy revelador que actualmente sea Argelia donde se manifiesta un creciente interés por el ibadismo, con un programa dirigido por Cyrille Aillet, en el que hay una importante orientación arqueológica, consagrada a algunos asentamientos medievales, como Sedrata.

¿Una nueva fitna andalusí?

Si volvemos, para terminar esta intervención, a la península ibérica, y si dejamos a un lado las excavaciones arqueológicas llevadas a cabo por Dominique Le Bars en Mértola y las de Sophie Gilotte en Extremadura en el núcleo almorávide de Albalat, no queda otro remedio que constatar que los programas de investigación que atañen a al-Andalus se han reducido mucho. Los años 2000-2010 han estado marcados por la edición de dos obras coordinadas por Patrice Cressier, *La maîtrise de l'eau en al-Andalus* en 2006 y *Minas y metalurgia en al-Andalus* en 2008, así como por la continuidad de mis trabajos en la aldea califal de *Las Sillas* en Marcén, en Aragón. Desde la desaparición de la serie *Castrum* y de la revista *Archéologie Islamique* que manteníamos con André Bazzana, estos últimos diez años han estado animados por la serie de coloquios *Villa*, organizada desde 2004 en colaboración con la Casa de Velázquez, cuyo objetivo inicial era promover las investigaciones sobre los primeros siglos de la presencia musulmana en el norte de la península, antes de extenderse al conjunto de al-Andalus y del Occidente mediterráneo. Cuatro volúmenes han sido publicados ya y el quinto coloquio está previsto en Madrid en 2014 sobre el tema de *Las monedas altomedievales (s. VII-XI): historia y arqueología*. Citaré también aquí la tesis de Emmanuelle Tixier sobre los geógrafos andalusíes (2003), el rico estudio de Cyrille Aillet sobre los mozárabes (2010) y el de Yann Dejugnat sobre la *rihla* y los sabios andalusíes (2010), pero, faltos de candidatos, las tesis que se dirigen actualmente o que acaban de ser leídas se concentran en la cerámica, como la de Claire Détery, en relación con la *cuerda seca*, o la moneda como la de Sébastien Gasc, sobre *dinares, dirhemes y feluses desde la conquista hasta el reino del emir 'Abd al-Rahmān II*, o bien sobre los instrumentos de música de al-Andalus, estudiado por Alexandra Bill. En un plano estrictamente histórico, es el momento en que los amiríes y las taifas han experimentado un nuevo auge en la historiografía, con mi *Almanzor* y el libro de Pierre Guichard y Bruna Soravia, *Los reinos de taifas* (2006)¹¹. Lo mismo sucede con los últimos siglos de al-Andalus, más ricos en fuentes escritas y más propicios para un planteamiento antropológico, que son hoy los que atraen a los investigadores. Varios coloquios sobre Averroes, Ibn Jaldūn, o la tesis de Mehdi Ghouirgate sobre el orden almohade, defendida en 2011 en Toulouse, confirman el éxito de este periodo y es necesario evocar el éxito del programa de investigaciones dirigido por Pascal Buresi con el fin de editar, traducir y comentar los documentos de la cancillería almohade.

11. Trad. franc. en 2007

Naturalmente, este cuadro de las investigaciones francesas que acabo de dibujar es incompleto, y no he podido apenas mencionar a todos los historiadores que se han preocupado por la historia de al-Andalus, empezando por Christine Mazzoli-Guintard, autora de algunos libros sobre las ciudades de España y Portugal en la época musulmana. Debo reconocer también que he dejado de lado la cuestión de las relaciones entre al-Andalus y el mundo cristiano, a la que se han dedicado varios manuales al haberse planteado este tema en la agregación de Historia en 2000-2002, como *Les relations des pays d'Islam avec le monde latin, du milieu du X^e au milieu du XIII^e siècle*. Debo finalmente indicar que unas investigaciones prometedoras se desarrollan actualmente en la periferia de al-Andalus, en la región de Narbona, en relación con el siglo VIII, como resultado del hallazgo de importantes vestigios islámicos, tanto sellos como monedas y otros objetos diversos.

Una vez subrayadas estas lagunas, quisiera insistir en unas observaciones como balance final. Es innegable que se han producido avances considerables desde los tiempos de Évariste Lévi-Provençal, no solo gracias a la asociación de las fuentes escritas y la arqueología, sino debido también a una colaboración más estrecha con el medio universitario español. Por otra parte, si el balance de todos estos trabajos es muy positivo, no es menos cierto que el lugar de al-Andalus en los estudios consagrados a la península ibérica disminuye progresivamente, en parte por el interés creciente por el Mediterráneo y el Magreb. Colocándome en el terreno de mi *frontera*, me parece que se asiste desde hace una decena de años a un renacimiento de los estudios vinculados a la España cristiana en el seno de una tendencia a revalorizar las fuentes literarias medievales, los textos latinos, la *Reconquista* y la ideología guerrera, en conjunto, lo *religioso*. ¿Hay que ver en este renacimiento “occidentalista” el efecto de una moda o el peso de una actualidad a menudo conflictiva en las relaciones entre Occidente y el mundo musulmán? El desarrollo de las investigaciones francesas sobre el Magreb hace pensar en una respuesta negativa a esta pregunta, pero lo que es seguro es que el declive reciente de los estudios de campo en al-Andalus no se debe solo al efecto de los costes económicos. Es bastante significativo que ningún arqueólogo francés trabaje sobre la España cristiana y los castillos peninsulares ya no interesan a los castellólogos franceses. A mi juicio, “la culpa la tenemos nosotros”: de hecho, a diferencia de nuestros colegas de Historia Antigua, la multiplicación de las prospecciones y de los sondeos en el marco de una arqueología *extensiva* ha impedido ofrecer al gran público el reflejo material de una actividad muy intensa. Las únicas manifestaciones que celebraron a al-Andalus fueron las famosas exposiciones *Une maison musulmane à Murcie* y *Les Andalousies, de Damas à Cordoue*, organizadas por el Instituto del Mundo Árabe en París. Sin embargo, gracias a la

apertura de las nuevas salas de las antigüedades islámicas del Museo del Louvre, al-Andalus vuelve a aparecer con un cartel en el que figura el león de Monzón.

SELECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

- AILLET, C. *Les mozarabes. Christianisme, islamisation et arabisation en péninsule Ibérique (IX^e-XII^e siècle)*. Madrid, 2010.
- ; PENELAS, M. y ROISSE, Ph. *¿Existe una identidad mozárabe?*. Madrid, 2008.
- ARIÉ, R. *El reino nasrí de Granada*. Madrid, 1992.
- *L'Espagne musulmane au temps des Nasrides*. Paris, 1973.
- BARRUCAND, M. y BEDNORZ, A. *Architecture maure en Andalousie*. Paris, 2002.
- BAZZANA, A. y DELAIGUE, M.-C. (Eds.). *Ethno-archéologie méditerranéenne*. Madrid, 1995.
- *Maisons d'al-Andalus*. Madrid, 1992.
- ; CRESSIER, P. y GUICHARD, P. *Les châteaux ruraux d'al-Andalus*. Madrid, 1988.
- BRUCE, T. *La taifa de Denia et la Méditerranée au XI^e siècle*. Toulouse, 2013.
- BURESI, P. *La Frontière entre chrétienté et Islam dans la péninsule Ibérique. Du Tage à la sierra Morena (fin XI^e-milieu XIII^e siècle)*. Paris, 2004.
- CLÉMENT, F. *Pouvoir et légitimité en Espagne musulmane à l'époque des Taifas (V^e-XI^e siècle)*. Paris, 1997.
- CRESSIER, P. (Ed.). *La maîtrise de l'eau en al-Andalus. Paysages, pratiques et techniques*. Madrid, 2006.
- ; FIERRO, M. y VAN STAËVEL, J.-P. (Ed.). *L'urbanisme dans l'Occident musulman au Moyen Âge*. Madrid, 2000.
- y GARCÍA ARENAL, M. (Eds.). *Genèse de la ville islamique dans al-Andalus et au Maghreb*. Madrid, 1998.
- El Siglo XI en primera persona : las "Memorias" de 'Abd Allah, último Rey Zirí de Granada destronado por los Almorávides (1090)*. Trad. con introducción y notas por É. Leví-Provençal y E. García Gómez. Madrid, 1982.
- GÉAL, F. (Ed.). *Regards sur al-Andalus (VIII^e-XV^e siècle)*. Madrid-Paris, 2006.
- GILLOTTE, S. *Aux marges d'al-Andalus. Peuplement et habitat en Estrémadure centre-orientale (VIII^e-XIII^e siècles)*. Helsinki, 2010.
- GUICHARD, P. y SORAVIA, B. *Los reinos de taifas*. Málaga, 2006.
- *De la expansión árabe a la reconquista: Esplendor y fragilidad de al-Andalus*. Granada, 2002.
- *Al-Andalus, 711-1492*. Paris, 2000.

- GUICHARD, P. *Un señor musulmán en la España cristiana. El "rā'is" de Crevillente (1243-1318)*. Alicante, 1999.
- . *Les musulmans de Valence et la reconquête (XI^e-XIII^e siècles)*. 2 vol., Damas, 1990-1991. Trad. esp. *Al-Andalus frente a la conquista cristiana: los musulmanes de Valencia (Siglos XI-XIII)*. Valencia, 2001.
- . *L'Espagne et la Sicile musulmanes aux XI^e et XII^e siècles*. Lyon, 1990.
- . *Structures orientales et occidentales dans l'Espagne musulmane*. Paris-La Haya, 1977.
- . *Al-Andalus: estructura antropológica de una sociedad islámica en Occidente*. Barcelona, 1976, y Granada, 1988 (con un estudio preliminar por Antonio Malpica Cuello).
- LAGARDÈRE, V. *Les Almoravides. Le djihâd andalou (1106-1143)*. Paris, 1998.
- . *Histoire et société en Occident musulman au Moyen Âge*. Madrid, 1995.
- . *Campagnes et paysans d'al-Andalus (VIII^e-XV^e siècles)*. Paris, 1993.
- . *Le vendredi de Zallâqa, 23 octobre 1086*. Paris, 1989.
- La Maison hispano-musulmane*. Granada-Madrid, 1990.
- La Marche Supérieure d'al-Andalus et l'Occident chrétien*. Madrid, 1991.
- Les Andalousies de Damas à Cordoue, catalogue d'exposition de l'IMA*. Paris, 2000.
- LÉVI-PROVENÇAL, E. *Histoire de l'Espagne musulmane*. 3 vol., Paris, 1950, 2000. Trad. esp. *España musulmana: hasta la caída del califato de Córdoba (711-1031 de J. C.)*. Madrid, 1957.
- . *L'Espagne musulmane au X^e siècle. Institutions et vie sociale*. Paris, 1932, 2000. Trad. esp. *España musulmana: hasta la caída del califato de Córdoba (711-1031 de J.C.)*, *Instituciones y vida social e intelectual*. Madrid, 1957.
- MAKARIOU, S. *L'Andalousie arabe*. Paris, 2000.
- MARTINEZ-GROS, G. *L'identité andalouse*. Paris, 1997.
- . *L'idéologie omeyyade*. Madrid, 1992.
- MAZZOLI-GUINTARD, Ch. *Madrid, petite ville de l'islam médiéval*. Rennes, 2008. Trad. esp. *Madrid, pequeña ciudad de al-Andalus (siglos IX-XXI)*. Sevilla, 2011.
- . *Vivre à Cordoue au Moyen Âge. Solidarités citadines en terre d'Islam aux X^e-XI^e siècles*. Rennes, 2003.
- . *Villes d'al-Andalus*. Rennes, 1996. Trad. esp. *Ciudades de Al-Andalus: España y Portugal en la época musulmana, (S.VIII-XV)*. Granada, 2000.
- Médiévales, La fitna. Le désordre politique dans l'islam médiéval*. n.º 60, 2011.
- MEOUAK, M. *Saqâliba, eunuques et esclaves à la conquête du pouvoir. Géographie et histoire des élites politiques 'marginales' dans l'Espagne umayyade*. Helsinki, 2004.

- MEOUAK, M. *Pouvoir souverain, administration centrale et élites politiques dans l'Espagne umayyade (II-IV^e/VIII^e-X^e siècles)*. Helsinki, 1999.
- MILLET-GÉRARD, D. *Chrétiens mozarabes et culture islamique dans l'Espagne des VIII^e-IX^e siècles*. Paris, 1984.
- MOLÉNAT, J.-P. *Campagnes et monts de Tolède du XII^e au XV^e siècle*. Madrid, 1997.
- PASSINI, J. *Casas y casas principales urbanas. El espacio doméstico de Toledo a fines de la Edad Media*. Toledo, 2004.
- PICARD, Ch. *Le Portugal musulman (VIII^e-XIII^e siècle)*. Paris, 2000.
- *La mer et les musulmans d'Occident au Moyen Âge, VIII^e-XIII^e siècle*, Paris, 1997.
- *L'Océan atlantique musulman, de la conquête arabe à l'époque almohade*, Paris, 1997.
- SÉNAC, Ph. (Ed.). *Villa 4. Histoire et archéologie de l'Occident musulman (VIII^e-XV^e siècle): al-Andalus, Maghreb, Sicile*. Toulouse, 2012.
- *Un 'village' d'al-Andalus aux alentours de l'an mil. Las Sillas (Marcén, province de Huesca)*, Toulouse, 2009.
- (Ed.). *Villa 3. Histoire et archéologie des sociétés de la vallée de l'Ebre*. Toulouse, 2009.
- (Ed.). *Villa 2. La transition*. Toulouse, 2007.
- (Ed.). *Le Maghreb, al-Andalus et la Méditerranée occidentale (VIII^e-XIII^e siècle)*. Toulouse, 2007.
- (Ed.). *Villa 1. Les habitats ruraux*. Toulouse, 2006.
- *Al-Mansûr, le fléau de l'an mil*. Paris, 2006. Trad. esp. *Almanzor. El azote del año mil*. Valencia, 2011.
- *Les Carolingiens et al-Andalus (VIII^e-IX^e siècles)*. Paris, 2002. Trad. esp. *Los soberanos carolingios y al-Andalus (siglos VIII-IX)*. Granada, 2010.
- *La Frontière et les hommes (VIII^e-XII^e siècle)*, Paris, 2000.
- TERRASSE, H. "Les forteresses de l'Espagne musulmane". *Boletín de la Real Academia de la Historia*, CXXXIV (1954), pp. 474-483.
- TERRASSE, M. *Islam et Occident méditerranéen. De la conquête aux Ottomans*. Paris, 2001.
- "La fortification oméiyade de Castille". *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, XIV (1967-1968), pp. 113-127.
- TIXIER, E. y FOULON, B. *Al-Andalus. Anthologie*. Paris, 2009.
- TURKI, A. M. *Théologiens et juristes de l'Espagne musulmane*. Paris, 1982.
- URVOY, D. *Pensers d'al-Andalus. La vie intellectuelle à Cordoue et à Séville au temps des empires berbères (fin XI^e siècle-début XIII^e siècle)*. Toulouse, 1990.

URVOY, D. *Le monde des ulémas andalous du V^e/XI^e au VII^e/XIII^e siècle. Etude sociologique*. Paris, 1982. Trad. esp. *El mundo de los ulemas andaluces del siglo V/XI al VII/XIII*. Madrid, 1983.

VALÉRIAN, D. (Ed.). *Islamisation et arabisation de l'Occident musulman médiéval (VII^e-XII^e siècle)*. Paris, 2011.